

Jer

Chapter 24

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1
 אַחֲרַי יְהוָה הַיְבֵל לִפְנֵי מוֹעֲדֵי תֹאנִים דִּוְרָאֵי שְׁנֵי וְהִנֵּה יְהוָה הִרְאֵנִי
 -在之后 耶和華 -殿 -在前面 -摆放的 -无花果 -筐 -两 -而看哪 耶和華 指给我看
[H3068](#) [H1964](#) [H6440](#) [H3259](#) [H8384](#) [H1736](#) [H8147](#) [H2009](#) [H3068](#) [H7200](#)

וְאֵת יְהוּדָה מֶלֶךְ-יְהוֹיָקִים בֶּן-יְכִנְיָהוּ אֵת-כְּבֹל מֶלֶךְ-נְבוּכַדְרֶאֱצַר הַגְּלוֹת
 -和 -犹大 -王 约雅敬 -的儿子 耶哥尼雅 - -巴比伦 -王 尼布甲尼撒 -那掳去
[H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3079](#) [H3204](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H1540](#)

שָׁרֵי יְהוּדָה וְאֵת-הַחֲרָשׁ וְאֵת-הַמְּסַנֵּר מִירוּשָׁלַם וְיֹבָאָם כְּבֹל:
 -首領们 -犹大 -和 -那工匠 -和 -那锁匠 -从耶路撒冷 -而他帶他们 -巴比伦
[H08269](#) [H3063](#) [H0853](#) [H2796](#) [H0853](#) [H4252](#) [H3389](#) [H0935](#) [H0894](#)

巴比伦王尼布甲尼撒将犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅和犹太的首领，并工匠、铁匠从耶路撒冷掳去，带到巴比伦。这事以后，耶和華指给我看，有两筐无花果放在耶和華的殿前。

2
 הַדְּרוֹר אֶחָד תֹּאנִים טֹבוֹת מְאֹד כִּתְאָנִי הַבְּכֵרוֹת וְהַדְּרוֹר אֶחָד תֹּאנִים רָעוֹת
 -那筐 -一 -好的 -无花果 很 -如无花果 -那初熟的 -而筐 -一 -坏的
[H1731](#) [H0259](#) [H1731](#) [H1073](#) [H8384](#) [H3966](#) [H8384](#) [H0259](#) [H1731](#)

מְאֹד מְרַע: הַתְּאֲכֵלָנָה לֹא-אֲשֶׁר מְאֹד הַדְּרוֹר אֶחָד תֹּאנִים טֹבוֹת
 段落标记 -因为坏 被吃 不 那 很 -好的 -那筐
[H3966](#) [H7455](#) [H0398](#) [H3808](#)

一筐是极好的无花果，好像是初熟的；一筐是极坏的无花果，坏得不可吃。

3
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה-אֵתָּה רָאִה יְרֵמְיָהוּ וְאָמַר תֹּאנִים הַתֹּאנִים הַטֹּבוֹת
 -而说 耶和華 向我 什么 你 看见 耶利米 而我說 -无花果 -无花果 -那好的
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H8384](#) [H3414](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

טֹבוֹת מְאֹד וְהַרְעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא-תְאֲכֵלָנָה מְרַע: פ
 -好的 -很 -而那坏的 -坏的 -那 不 被吃 -因为坏 段落标记
[H3966](#) [H3966](#) [H3808](#) [H0398](#) [H7455](#)

于是耶和華问我说：「耶利米你看见甚么？」我说：「我看见无花果，好的极好，坏的极坏，坏得不可吃。」

4
 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 -而成为 耶和華 向我 说
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

耶和華的话临到我说：

5
 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֲנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן-אֶכִּיר אֵת-כֹּה
 如此 说 耶和華 神 -以色列 -如同无花果 -那好的 -那这些 如此 我必认识 -
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H8384](#) [H0428](#) [H0853](#)

גְּלוֹת יְהוּדָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי מִן-הַמְּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים לְטוֹבָה:
 -被擄者 -犹大 那 我差遣了 从 -那地方 -那这 地 -迦勒底人 -为好
[H1546](#) [H3063](#) [H7971](#) [H4725](#) [H2088](#) [H0776](#) [H3778](#)

「耶和華—以色列的神如此说：被掳去的犹太人，就是我打发离开这地到迦勒底人之地去的，我必看顾他们如这好无花果，使他们得好处。」

וּבְנִיתִים וְשִׁמְתִי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וְהִשְׁבַּתִּים עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת -而我建造他们 -而我设 6
 H1129 H2063 H0776 H7725

וְלֹא אֶהְרֵס וְנִטְעֵתִים וְלֹא אֶתּוֹשׁ: -而不 我拆毁 -而我树立他们 我拔出 -而不
 H5428 H3808 H5193 H2040 H3808

我要眷顾他们，使他们得好处，领他们归回这地。我也要建立他们，必不拆毁；栽植他们，并不拔出。

וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לְהִכָּרַת אֶתִּי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ לִי לְעָם -而我必给 7
 H5414 H3045 H0853 H0589 H3068 H1961

וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי יָשׁוּבוּ אֵלַי בְּכָל-לְבָבָם: -而我 8
 H1961 H0595 H0430 H7725 H0413 H3605

我要赐他们认识我的心，知道我是耶和華。他们要作我的子民，我要作他们的神，因为他们要一心归向我。」

וְכַתְּאֻנִּים וְהָרְעוּת אֲשֶׁר לֹא-תֹאכְלֶנָּה מֵרַע כִּי-וְכֹה אָמַר יְהוָה כֵּן -而如同无花果 8
 H8384 H3808 H0398 H7455 H3541 H0559 H3068

אֶתְּנֶה אֶת-צִדְקֵיהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-שָׂרָיו וְאֶת-שְׂאֵרֵי יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁאָרִים -我必交出
 H0853 H5414 H6667 H4428 H3063 H0853 H8269 H0853 H7611 H3389 H7604

בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְהַיֹּשְׁבִים בָּאָרֶץ מִצְרַיִם: -那这 -在那地 -在那居住者 -埃及
 H2063 H0776 H3427 H4714

耶和華如此说：「我必将犹太王西底家和他的首领，以及剩在这地耶路撒冷的余民，并住在埃及地的犹太人都交出来，好像那极坏、坏得不可吃的无花果。」

וְנָתַתִּים [לְזוּעָה] (לְזוּעָה) לְרָעָה לְכֹל מִמְלָכוֹת הָאָרֶץ לְחַרְפָּה וְלִמְשָׁל -而我必交他们 9
 H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H2781 H4912

לְשִׁנְיָה וְלִקְלָלָהּ בְּכָל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר-אֲדִיתֶם שָׁם: -而为咒诅 -而在一切 -而那些地方 那 我驱逐他们 那里
 H8148 H7045 H3605 H4725 H5080 H8033

我必使他们交出来，在天下万国中抛来抛去，遭遇灾祸；在我赶逐他们到的各处成为凌辱、笑谈、讥刺、咒诅。

וְשִׁלַּחְתִּי בָּם אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרָעָב וְאֶת-הַדָּבָר עַד-תָּמוּ וְשִׁלַּחְתִּי -而我必差遣 10
 H7971 H0853 H2719 H0853 H7458 H0589 H1698 H5704 H8552

מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם וְלְאֲבוֹתֵיהֶם: -那土地 -我从上 我给了 他们对他们 和对他们的祖先
 H0127 H5414 H1992 H0001

我必使刀剑、饥荒、瘟疫临到他们，直到他们从我所赐给他们和他们列祖之地灭绝。」